

Посланица Галаћанима

1 Павле, апостол, не од људи, ни посредством човека, него посредством Исуса Христа и Бога Оца, који га је васкрсао из мртвих, ²и сва браћа која су са мном,

црквама у Галатији:

³милост вам и мир од Бога, нашег Оца, и од Господа Исуса Христа, ⁴који је самога себе дао за наше грехе да нас избави од садашњег злог света, по вољи Бога, нашег Оца, ⁵коме слава довека. Амин.

Нема другог еванђеља

⁶Чудим се да се од Онога који вас је Христовом милошћу позвао тако брзо окрећете неком другачијем еванђељу, ⁷које то, у ствари, и није. Има само неких који вас збуњују и који хоће да искриве Христово еванђеље. ⁸Али, чак када бисмо вам ми, или када би вам анђео са неба проповедао еванђеље различито од оног које смо вам ми проповедали, нека је проклет. ⁹Као што смо већ рекли, и сада опет кажем: ако вам неко проповеда еванђеље различито од оног које сте примили, нека је проклет.

¹⁰Да ли ја то сада хоћу да се умилим људима или Богу? Или покушавам да угодим људима? Да још људима угађам, не бих био Христов слуга.

Павла је позвао Бог

¹¹Желим да знате, браћо, да еванђеље које сам проповедао није људско. ¹²Јер, ја га нисам примио или научио од неког човека, него преко откривења Исуса Христа.

¹³Чули сте, наиме, о мом некадашњем начину живота у јудаизму — да сам преко сваке мере прогонио Божију цркву и уништавао је. ¹⁴У јудаизму сам надмашио већину својих вршњака из свог народа јер сам се претерано ревностно држао предања својих отаца. ¹⁵Али, када се свидело Ономе

који ме је још од рођења* одвојио и позвао својом милошћу ¹⁶да ми открије свог Сина — да га проповедам међу паганима — нисам се посаветовао ни са ким*, ¹⁷нити сам отишао у Јерусалим онима који су пре мене били апостоли, него сам одмах отишао у Арабију па се опет вратио у Дамаск.

¹⁸Затим сам, после три године, отишао у Јерусалим да се упознам с Кифом* па сам код њега остао петнаест дана. ¹⁹Друге апостоле нисам видео, осим Јакова, Господовог брата. ²⁰(Пред Богом вам тврдим да није лаж ово што вам пишем.) ²¹Потом сам отишао у Сирију и Киликију. ²²А у црквама у Јудеји, које су у Христу, нису ме лично познавали. ²³Само су чули: »Наш некадашњи прогонитељ сада проповеда веру коју је некада хтео да уништи!« ²⁴И славили су Бога због мене.

Апостоли признају Павла

2Онда сам, после четрнаест година, поново отишао у Јерусалим, са Варнавом, а повео сам и Тита. ²Отишао сам јер сам примио откривење па сам им — посебно оним угледнијима — изложио еванђеље које проповедам међу паганима, плашећи се да можда не трчим или да нисам трчао узалуд. ³Али, чак ни Тит, мој пратилац, иако је Грк, није био присиљен да се обреже. ⁴А све то због лажне браће, уљеза који су се увукли међу нас да уходе слободу коју имамо у Христу Исусу не би ли нас учинили робовима. ⁵Нисмо им ни на час пупустили ни потчинили им се да би истина еванђеља остала код вас.

⁶Што се тиче оних који су важали за угледне — какви год да су били, мени је

од рођења Или: још од утробе моје мајке

ни са ким Дословно: са телом и крвљу

Кифом То јест: Петром

свеједно; Бог не суди по спољашњости — мени ти угледни нису ништа додали. ⁷Напротив, видели су да је мени поверено да проповедам еванђеље необрезанима, баш као Петру да проповеда обрезањима ⁸Јер, Онај који је Петра оспособио за апостола обрезањима, оспособио је и мене за апостола паганима. ⁹Кад су Јаков, Кифа* и Јован, који су важали за стубове цркве, признали милост која ми је дата, пружише деснице Варнави и мени у знак заједништва: ми ћемо паганима, а они обрезањима — ¹⁰само да се сећамо сиромаша, што сам ја и сам жарко желео да чиним.

Павле се супротставља Кифи

¹¹А кад је Кифа* дошао у Антиохију, ја сам му се супротставио у лице јер је заслужио осуду. ¹²Наиме, пре него што су неки дошли од Јакова, Петар је јео с паганима. А кад су ови стигли, он се повукао и одвојио, плашећи се обрезањих верника*. ¹³У дволичности су му се придружили и други Јудеји, тако да је и Варнава био заведен њиховом дволичношћу.

¹⁴Кад сам видео да се не понашају у складу са истином еванђеља*, рекао сам Кифи* пред свима: »Ако ти, Јудејин, живиш по паганским обичајима, а не по јудејским, како можеш да присиљаваш пагане да живе по јудејским?«

¹⁵Ми који смо Јудеји по рођењу, а не пагански грешници, ¹⁶знамо да се човек не оправдава делима Закона, него вером у Исуса Христа. Зато смо и ми поверовали у Христа Исуса да се оправдамо вером у Христа, а не делима Закона јер се делима Закона нико неће оправдати.

¹⁷Али, ако се, настојећи да будемо оправдани у Христу, ми сами покажемо као грешници, да ли то значи да Христос служи греху? Нипошто! ¹⁸Јер, ако ја поново зидам оно што сам срушио, доказујем да сам преступник. ¹⁹Ја сам, наиме, посредством Закона, Закону умро да бих живео Богу. Распет сам са Христом. ²⁰Живим, али не више ја, него у мени живи Христос. А то што сада живим у телу, живим у вери у

Сина Божијега, који ме је волео и самога себе дао за мене. ²¹Не одбацујем Божију милост. Јер, ако праведност долази посредством Закона, онда је Христос узалуд умро.

Вера или Закон

ЗО, неразумни Галађани! Ко ли вас је опчинио? Вас, пред чијим очима је Исус Христос јасно осликан као распет! ²Само ово желим да сазнам од вас: да ли сте Духа примили на основу дела Закона или на основу вере у оно што сте чули? ³Зар сте толико неразумни? Почели сте у Духу па зар да сада завршите у телу? ⁴Зар сте узалуд онолико препатили? Ако је заиста било узалуд! ⁵Да ли, дакле, Онај који вам даје Духа и чини међу вама дела силе, то чини због дела Закона или због вере у оно што сте чули?

⁶Погледајте Авраама: »Он поверова Богу и то му се урачуна у праведност.«* ⁷Схватите, дакле: они који верују, то су Авраамови синови. ⁸А Писмо је предвидело да ће Бог пагане оправдати на основу вере па је Аврааму еванђеље унапред објављено: »Преко тебе ће бити благословени сви народи.«* ⁹Тако су, заједно с Авраамом, човеком вере, благословени сви који верују.

¹⁰Они који се уздају у дела Закона, под проклетством су. Јер, записано је: »Нека је проклет свако ко не истраје у извршавању свега што је записано у Књизи закона.«* ¹¹А јасно је да се пред Богом нико не оправдава на основу Закона, јер: »Праведник ће живети од вере.«* ¹²Закон није заснован на вери, него: »Ко га чини, у њему ће наћи живот.«*

¹³Христос нас је откупио од проклетства Закона тако што је ради нас постао проклетство. Јер, записано је: »Нека је проклет свако ко је обешен о дрво«* — ¹⁴да Авраамов благослов дође у Христу Исусу, да посредством вере добијемо обећаног Духа.

3,6 1.Мојсијева 15,6

3,8 1.Мојсијева 12,3; 18,18; 22,18

3,10 5.Мојсијева 27,26

3,11 Авакум 2,4

3,12 3.Мојсијева 18,5

3,13 5.Мојсијева 21,23

Кифа То јест: Петар

обрезањих верника То јест: верника Јудеја

да се не понашају ... еванђеља Дословно: да не ходају право за истином еванђеља

Закон и обећање

¹⁵Браћо, људским језиком говорим: ни пуноважно човеково завештање нико не поништава нити му шта додаје. ¹⁶А обећања су изречена Аврааму и његовом потомству*. Писмо не каже: »и потомцима*«, као да подразумева многе, него: »и твом потомству*«, подразумевајући једнога, а то је Христос. ¹⁷Ово хоћу да кажем: Закон, који је настао четири стотине тридесет година касније, не поништава савез који је Бог раније потврдио и не укида обећање. ¹⁸Јер, ако се наследство добија на основу Закона, онда се не добија на основу обећања, а Бог га је обећањем даровао Аврааму.

¹⁹Чему, дакле, Закон? Додат је због прекршаја, до доласка Потомка* на кога се односи обећање. Ступио је на снагу преко анђела и преко једног посредника. ²⁰А посредника нема где је само један — а Бог је један.

²¹Да ли је, дакле, Закон у супротности са Божијим обећањима? Нипошто! Јер, да је дат закон који је у стању да донесе живот, онда би праведност заиста долазила од Закона. ²²Али, Писмо је све људе затворило под грех да онима који верују обећање буде дато кроз веру у Исуса Христа.

²³А пре него што је дошла вера, били смо затвореници под Законом, чувани за веру која је тек требало да буде откривена. ²⁴Тако нас је Закон надзирао и водио нас до Христа да се оправдамо на основу вере. ²⁵А сада, када је дошла вера, више нисмо под надзором.

Божији синови

²⁶Кроз веру у Христа Исуса, сви сте Божији синови. ²⁷Јер, сви ви који сте се у Христа крстили, у Христа сте се обукли. ²⁸Нема више Јудејин — Грк, роб — слободњак, мушко — женско, јер сте сви једно у Христу Исусу. ²⁹А ако сте Христови, онда сте Авраамово потомство, наследници по обећању.

4 Хоћу да кажем: све док је наследник малолетан, нимало се не разликује од роба. Иако је господар свега, ²под старатељима је и

управитељима до рока који је одредио његов отац. ³Тако смо и ми, док смо били малолетни, робовали стихијама овога света; ⁴а кад је дошла пунина времена, Бог је послао свога Сина, рођеног од жене, рођеног под Законом, ⁵да откупи оне који су под Законом, да постанемо синови*. ⁶А пошто сте синови, Бог је у ваша срца послао Духа свога Сина, који виче: »Аба,* Оче.« ⁷Тако више ниси роб, него син; а ако си син, онда те је Бог учинио и наследником.

Павлова брига за Галаћане

⁸Док још нисте познавали Бога, робовали сте боговима који то по својој природи нису. ⁹А сада, пошто сте упознали Бога — боље речено: пошто је он упознао вас — како то да се опет окрећете оним немоћним и бедним стихијама и опет изнова хоћете да им робујете? ¹⁰Славите дане и месеце и доба и године! ¹¹Бојим се за вас — да се можда нисам узалуд трудио око вас.

¹²Молим вас, браћо, постаните као ја јер сам и ја постао као ви. Ништа ми нисте учинили нажао. ¹³Знате да сам вам први пут проповедао еванђеље док сам био болестан. ¹⁴Иако је моја болест за вас била искушење, нисте ме ни презрели ни поплували, него сте ме примили као Божијег анђела, као Христа Исуса. ¹⁵Где је, дакле, та ваша радост? Јер, сведочим вам: да сте могли, своје бисте очи извадили и дали их мени. ¹⁶Зар сам вам постао непријатељ зато што вам говорим истину?

¹⁷Они други се веома труде око вас, али не ради добра. Желе да вас одвоје, како бисте се ви трудили око њих. ¹⁸Добро је увек се трудити око добра, а не само док сам ја присутан међу вама, ¹⁹децо моја, коју поново у трудовима рађам док се Христос у вама не уобличи. ²⁰Волео бих да сам сада с вама, да другачије с вама разговарам јер сам због вас у недоумици.

Сара и Агара

²¹Реците ми, ви који желите да будете под Законом: зар не чујете шта Закон каже*? ²²Јер, записано је да је Авраам имао два

потомству Дословно: семену
потомцима Дословно: семењу
3,16 1.Мојсијева 12,7; 13,15; 24,7
Потомка Дословно: Семена

да постанемо синови Дословно: да примимо усинење
Аба »Аба« на арамејском језику значи »оче«.
зар ... каже Дословно: зар не чујете Закон

сина: једног од робиње и једног од слободне жене. ²³Али, онај од робиње је рођен као сви људи*, а онај од слободне на основу обећања.

²⁴То све има и пренесено значење јер те две жене представљају два савеза. Један је са Синајске горе и рађа децу за ропство — то је Агара. ²⁵А Агара представља Синајску гору у Арабији и одговара данашњем Јерусалиму јер робује заједно са својом децом. ²⁶Али, онај Јерусалим који је на небу*, слободан је — он је наша мајка. Јер, записано је:

²⁷ »Радуј се, нероткињо, ти која не рађаш.
Клици и вичи, ти која не знаш за
трудовете.
Јер, више деце има усамљена
него она која има мужа.«*

²⁸А ви сте, браћо, као Исаак, деца обећања. ²⁹И као што је у оно време онај који је рођен као сви људи* прогањао онога који је рођен снагом Духа, тако је и сада. ³⁰Али, шта каже Писмо? »Отерај робињу и њеног сина, јер син робиње неће бити наследник са сином слободне.«* ³¹Стога, браћо, нисмо деца робиње, него слободне.

Слобода у Христу

5 Христос нас је за слободу ослободио. Зато чврсто стојте и не дајте се поново под јарам ропства.

²Ево ја, Павле, кажем вам: ако се обрежете, Христос вам неће бити ни од какве користи. ³И поново јемчим сваком човеку који се обреже да је дужан да извршава сав Закон. ⁴Одвојили сте се од Христа, ви који хоћете да се оправдате Законом; отпали сте од милости. ⁵Ми, на име, кроз Духа, на основу вере, ишчекујемо праведност којој се надамо. ⁶Јер, у Христу Исусу не вреди ни обрезање ни необрезање, него вера која је делотворна кроз љубав.

⁷Добро сте трчали. Ко вас је спречио да се покоравате истини? ⁸Та побуда није од Онога који вас позива. ⁹Од мало квасца све тесто ускисне. ¹⁰Ја сам уверен за вас у Господу да нећете другачије мислити. А ко вас збуњује, биће за то кажњен, ма ко да је.

као сви људи Дословно: по телу

на небу Дословно: горе

4,27 Исаија 54,1

4,30 1.Мојсијева 21,10

¹¹Ако ја, браћо, и даље проповедам обрезање, зашто ме и даље прогоне? У том случају је укинута саблазан крста. ¹²Волео бих да се и ушкопе ти који вас подбуњују!

Живот по Духу

¹³Ви сте позвани на слободу, браћо. Само, немојте да ваша слобода буде изговор за тело, него у љубави служите један другом. ¹⁴Јер, сав Закон је садржан у једној јединој изреци — у овој: »Воли свога ближњег као самога себе.«* ¹⁵Али, ако наставите један другога да уједате и прождирете, пазите да један другога не уништите!

¹⁶Хоћу да кажем: живите у Духу па нећете удовољавати појудама тела. ¹⁷Тело жуди против Духа, а Дух против тела. Јер, то двоје се једно другом противе па не чините оно што бисте хтели. ¹⁸Али, ако вас води Дух, нисте под Законом.

¹⁹А дела тела су очигледна. То су блуд, нечистота, разузданост, ²⁰идолопоклонство, врачање, непријатељства, свађе, љубомора, љутња, сплеткарења, раздори, странчарења, ²¹завист, опијање, банчење и њима слична. Упозоравам вас, као што сам вас већ и упозорио, да они који тако нешто чине неће наследити Божије царство.

²²А плод Духа је љубав, радост, мир, стрпљивост, љубазност, доброта, верност, ²³кроткост и уздржљивост, и против њих нема закона. ²⁴Они који припадају Христу Исусу распели су тело са његовим страстима и појудама. ²⁵Ако живимо у Духу, онда се по Духу и равнајмо. ²⁶Не будимо сујетни, не изазивајмо један другога, не завидимо један другом.

Чинимо добро свима

6 Браћо, ако неко и буде затечен у неком преступу, ви који сте духовни исправите га у духу кроткости. Само, чувај се, да и ти не паднеш у искушење. ²Носите бремена један другога и тако ћете испунити Христов закон. ³Јер, ако неко мисли да је нешто — а није ништа — самог себе заваарава. ⁴Свако треба сам да испита своје дело. Тада ће моћи да се поноси самим собом, не поредећи се са другим, ⁵јер свако треба да носи свој терет.

⁶Онај кога уче Речи треба сва своја добра да подели са својим учитељем.

5,14 3.Мојсијева 19,18

⁷Не заваравajte се: Бог се не да исмевати. Јер, што год човек сеје, то ће и жњети. ⁸Ко сеје у своје тело, из тела ће жњети распадљивост. А ко сеје у дух, из духа ће жњети вечни живот. ⁹Не посустајмо чинећи добро јер ћемо, ако не клонемо, жњети у право време. ¹⁰Стога, дакле, док имамо прилику, чинимо добро свима, а пре свега браћи по вери*.

Не обрезање, него ново створење

¹¹Гледајте коликим вам словима, својом руком, пишем.

¹²Они који хоће да се праве важни телом терају вас да се обрежете, али само зато да

не би били прогањани због Христовог крста.

¹³Па ни сами они који се обрезају не покоравају се Закону, а ипак хоће да се ви обрежете да би се хвалили вашим телом. ¹⁴А ја не дај Боже да се ичим хвалим осим крстом нашег Господа Исуса Христа, кроз кога је свет распет мени, а ја свету. ¹⁵Јер, ни обрезање ни необрезање није ништа, него ново створење. ¹⁶Мир и милосрђе свима који се држе овог правила и Божијем Израелу.

¹⁷Убудуће нека ми нико не досађује јер ја на свом телу носим Исусове белеге.

¹⁸Милост нашег Господа Исуса Христа с вашим духом, браћо. Амин.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>